



ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Απόφαση υπ'Αριθμ. 1/02.11.2001

Δημοσίευση της 1373 (2001) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Αποφασίζουμε:

Έχοντας υπόψη: Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως», Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1373 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής. Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση: Resolution 1373 (2001) Adopted by the Security Council at its 4385th meeting, on 28 September 2001 The Security Council, Reaffirming its resolutions 1269 (1999) of 19 October 1999 and 1368 (2001) of 12 September 2001, Reaffirming also its unequivocal condemnation of the terrorist attacks which took place in New York, Washington, D.C. and Pennsylvania on 11 September 2001, and expressing its determination to prevent all such acts, Reaffirming further that such acts, like any act of international terrorism, constitute a threat to international peace and security, Reaffirming the inherent right of individual or collective self-defence as recognized by the Charter of the United Nations as reiterated in resolution 1368 (2001), Reaffirming the need to combat by all means, in accordance with the Charter of the United Nations, threats to international peace and security caused by terrorist acts, Deeply concerned by the increase, in various regions of the world, of acts of terrorism motivated by intolerance or extremism, Calling on States to work together urgently to prevent and suppress terrorist acts, including through increased cooperation and full implementation of the relevant international conventions relating to terrorism, Recognizing the need for States to complement international cooperation by taking additional measures to prevent and suppress, in their territories through all lawful means, the financing and preparation of any acts of terrorism, Reaffirming the principle established by the General Assembly in its declaration of October 1970 (resolution 2625 (XXV)) and reiterated by the Security Council in its resolution 1189 (1998) of 13 August 1998, namely that every State has the duty to refrain from organizing, instigating, assisting or participating in terrorist acts in another State or acquiescing in organized activities within its territory directed towards the commission of such acts, Acting under Chapter VII of the Charter of the United

Nations, 1. Decides that all States shall: (a) Prevent and suppress the financing of terrorist acts; (b) Criminalize the wilful provision or collection, by any means, directly or indirectly, of funds by their nationals or in their territories with the intention that the funds should be used, or in the knowledge that they are to be used, in order to carry out terrorist acts; (c) Freeze without delay funds and other financial assets or economic resources of persons who commit, or attempt to commit, terrorist acts or participate in or facilitate the commission of terrorist acts; of entities owned or controlled directly or indirectly by such persons; and of persons and entities acting on behalf of, or at the direction of such persons and entities, including funds derived or generated from property owned or controlled directly or indirectly by such persons and associated persons and entities; (d) Prohibit their nationals or any persons and entities within their territories from making any funds, financial assets or economic resources or financial or other related services available, directly or indirectly, for the benefit of persons who commit or attempt to commit or facilitate or participate in the commission of terrorist acts, of entities owned or controlled, directly or indirectly, by such persons and of persons and entities acting on behalf of or at the direction of such persons; 2. Decides also that all States shall: (a) Refrain from providing any form of support, active or passive, to entities or persons involved in terrorist acts, including by suppressing recruitment of members of terrorist groups and eliminating the supply of weapons to terrorists; (b) Take the necessary steps to prevent the commission of terrorist acts, including by provision of early warning to other States by exchange of information; (c) Deny safe haven to those who finance, plan, support, or commit terrorist acts, or provide safe havens; (d) Prevent those who finance, plan, facilitate or commit terrorist acts from using their respective territories for those purposes against other States or their citizens; (e) Ensure that any person who participates in the financing, planning, preparation or perpetration of terrorist acts or in supporting terrorist acts is brought to justice and ensure that, in addition to any other measures against them, such terrorist acts are established as serious criminal offences in domestic laws and regulations and that the punishment duly reflects the seriousness of such terrorist acts; (f) Afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal investigations or criminal proceedings relating to the financing or support of terrorist acts, including assistance in obtaining evidence in their possession necessary for the proceedings; (g) Prevent the movement of terrorists or terrorist groups by effective border controls and controls on issuance of identity papers and travel documents, and through measures for preventing counterfeiting, forgery or fraudulent use of identity papers and travel documents; 3. Calls upon all States to: (a) Find ways of intensifying and accelerating the exchange of operational information, especially regarding actions or movements of terrorist persons or networks; forged or falsified travel documents; traffic in arms, explosives or sensitive materials; use of communications technologies by terrorist groups; and the threat posed by the possession of weapons of mass destruction by terrorist groups; (b) Exchange information in accordance with international and domestic law and cooperate on administrative and judicial matters to prevent the commission of terrorist acts; (c) Cooperate, particularly through bilateral and multilateral arrangements and agreements, to prevent and suppress terrorist attacks and take action against perpetrators of such acts; (d) Become parties as soon as possible to the relevant international conventions and protocols relating to terrorism, including the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism of 9 December 1999; (e) Increase cooperation and fully implement the relevant international conventions and protocols relating to terrorism and Security Council resolutions 1269 (1999) and 1368 (2001); (f) Take appropriate measures in conformity with the relevant provisions of national and

international law, including international standards of human rights, before granting refugee status, for the purpose of ensuring that the asylum-seeker has not planned, facilitated or participated in the commission of terrorist acts; (g) Ensure, in conformity with international law, that refugee status is not abused by the perpetrators, organizers or facilitators of terrorist acts, and that claims of political motivation are not recognized as grounds for refusing requests for the extradition of alleged terrorists;

4. Notes with concern the close connection between international terrorism and transnational organized crime, illicit drugs, money-laundering, illegal armstrafficking, and illegal movement of nuclear, chemical, biological and other potentially deadly materials, and in this regard emphasizes the need to enhance coordination of efforts on national, subregional, regional and international levels in order to strengthen a global response to this serious challenge and threat to international security;

5. Declares that acts, methods, and practices of terrorism are contrary to the purposes and principles of the United Nations and that knowingly financing, planning and inciting terrorist acts are also contrary to the purposes and principles of the United Nations;

6. Decides to establish, in accordance with rule 28 of its provisional rules of procedure, a Committee of the Security Council, consisting of all the members of the Council, to monitor implementation of this resolution, with the assistance of appropriate expertise, and calls upon all States to report to the Committee, no later than 90 days from the date of adoption of this resolution and thereafter according to a timetable to be proposed by the Committee, on the steps they have taken to implement this resolution;

7. Directs the Committee to delineate its tasks, submit a work programme within 30 days of the adoption of this resolution, and to consider the support it requires, in consultation with the Secretary-General;

8. Expresses its determination to take all necessary steps in order to ensure the full implementation of this resolution, in accordance with its responsibilities under the Charter;

9. Decides to remain seized of this matter.

Απόφαση 1373 (2001) που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 4385η συνεδρίασή του, στις 28 Σεπτεμβρίου 2001 Το Συμβούλιο Ασφαλείας, - Επαναβεβαιώνοντας τις αποφάσεις του 1269 (1999) της 19ης Οκτωβρίου 1999 και 1368 (2001) της 12ης Σεπτεμβρίου 2001, - Επαναβεβαιώνοντας επίσης την απερίφραστη καταδίκη εκ μέρους του των τρομοκρατικών επιθέσεων που έλαβαν χώρα στη Νέα Υόρκη, στην Ουάσιγκτον και στην Πενσυλβάνια στις 11 Σεπτεμβρίου 2001, και εκφράζοντας την αποφασιστικότητά του να αποτρέψει κάθε τέτοια πράξη, - Επαναβεβαιώνοντας περαιτέρω ότι τέτοιες πράξεις, όπως κάθε πράξη διεθνούς τρομοκρατίας, συνιστούν απειλή ενάντια στη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια - Επαναβεβαιώνοντας το φυσικό δικαίωμα ατομικής ή συλλογικής νόμιμης άμυνας όπως αναγνωρίζεται από τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και επαναλαμβάνεται στην απόφαση 1368 (2001) - Επαναβεβαιώνοντας την ανάγκη να καταπολεμηθούν με όλα τα μέσα, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, απειλές ενάντια στη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια που προκαλούνται από τρομοκρατικές πράξεις. - Βαθύτατα ανήσυχο για την αύξηση, σε διάφορες περιοχές του κόσμου, των πράξεων τρομοκρατίας που ωθούνται από μισαλλοδοξία ή εξτρεμισμό - Καλώντας τα Κράτη να συνεργασθούν επειγόντως για την πρόληψη και καταστολή των τρομοκρατικών πράξεων μέσω και της αυξημένης συνεργασίας και της πλήρους εφαρμογής των διεθνών συμβάσεων που αφορούν την τρομοκρατία - Αναγνωρίζοντας την ανάγκη να επαυξήσουν τη διεθνή συνεργασία παίρνοντας πρόσθετα μέτρα για να εμποδίσουν και περιορίσουν, στο έδαφός τους και με όλα τα νόμιμα μέσα, τη χρηματοδότηση και την προετοιμασία κάθε τρομοκρατικής πράξης. - Επαναβεβαιώνοντας την αρχή που καθιερώθηκε από τη Γενική Συνέλευση στη διακήρυξη του Οκτωβρίου 1970 (απόφαση 2625 (xxv)) και επαναλαμβάνεται από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην απόφασή του 1189 (1998) της 13ης Αυγούστου 1998, ότι δηλαδή κάθε κράτος έχει καθήκον να μην οργανώνει, παρακινεί, παρέχει βοήθεια ή συμμετέχει σε τρομοκρατικές πράξεις σε άλλο κράτος ή επιτρέπει οργανωμένες δραστηριότητες στο έδαφός του, οι οποίες στοχεύουν στη διάπραξη

τέτοιων πράξεων. - Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, 1.Αποφασίζει ότι όλα τα κράτη πρέπει: 1)Να εμποδίσουν και καταστείλουν τη χρηματοδότηση τρομοκρατικών πράξεων. 2)Να ποινικοποιήσουν την εν γνώσει παροχή ή συγκέντρωση, με οποιοδήποτε μέσο, άμεσα ή έμμεσα, κεφαλαίων από υπηκόους τους ή εντός του εδάφους τους με σκοπό να χρησιμοποιηθούν τα κεφάλαια ή εν γνώσει ότι τα κεφάλαια θα χρησιμοποιηθούν για να πραγματοποιηθούν τρομοκρατικές ενέργειες. 3)Να δεσμεύσουν χωρίς καθυστέρηση τα κεφάλαια και άλλα χρηματικά αποθέματα ή οικονομικές πηγές των προσώπων που διαπράττουν ή επιχειρούν να διαπράξουν τρομοκρατικές πράξεις ή συμμετέχουν σε ή διευκολύνουν τη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων, των νομικών προσώπων που ανήκουν σε ή ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από τέτοια πρόσωπα και των φυσικών και νομικών προσώπων που ενεργούν για λογαριασμό, ή υπό την καθοδήγηση τέτοιων φυσικών και νομικών προσώπων, συμπεριλαμβανομένων κεφαλαίων που προήλθαν από ή δημιουργήθηκαν από περιουσία που ανήκει σε ή ελέγχεται άμεσα ή έμμεσα από τέτοια πρόσωπα και συνεργαζόμενα με αυτά φυσικά και νομικά πρόσωπα . 4)Να απαγορεύσουν σε υπηκόους τους ή σε οποιαδήποτε φυσικά και νομικά πρόσωπα και ομάδες εντός του εδάφους τους να διαθέτουν οποιαδήποτε κεφάλαια, χρηματικά περιουσιακά στοιχεία ή οικονομικούς πόρους ή χρηματοοικονομικές και συναφείς υπηρεσίες, άμεσα ή έμμεσα, προς όφελος προσώπων που διαπράττουν, ή επιχειρούν να διαπράξουν ή διευκολύνουν ή συμμετέχουν στη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων ή νομικών προσώπων που ανήκουν σε ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τέτοια φυσικά και νομικά πρόσωπα και από φυσικά και νομικά πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό ή υπό την καθοδήγηση τέτοιων προσώπων. 2.Αποφασίζει επίσης ότι όλα τα κράτη πρέπει: 1)Να απέχουν από κάθε μορφή υποστήριξης, ενεργητικής ή παθητικής, σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αναμιγνύονται σε τρομοκρατικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένης της καταστολής της στρατολόγησης μελών από τρομοκρατικές ομάδες και της εξάλειψης της προμήθειας όπλων στους τρομοκράτες. 2)Να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίσουν τη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων, συμπεριλαμβανομένης της παροχής έγκαιρης προειδοποίησης σε άλλα κράτη μέσω ανταλλαγής πληροφοριών. 3)Να αρνηθούν ασφαλές καταφύγιο σε όσους χρηματοδοτούν, σχεδιάζουν, υποστηρίζουν ή διαπράττουν τρομοκρατικές πράξεις ή παρέχουν ασφαλές καταφύγιο. 4)Να εμποδίσουν όσους χρηματοδοτούν, σχεδιάζουν, διευκολύνουν ή διαπράττουν τρομοκρατικές πράξεις από το να χρησιμοποιήσουν τα αντίστοιχα εδάφη τους για αυτούς τους σκοπούς ενάντια σε άλλα κράτη ή πολίτες άλλων κρατών. 5)Να διασφαλίσουν ότι οποιοδήποτε πρόσωπο που συμμετέχει στη χρηματοδότηση, στο σχεδιασμό, στην προετοιμασία ή στη διενέργεια τρομοκρατικών πράξεων ή στην υποστήριξη τρομοκρατικών πράξεων θα άγεται ενώπιον της δικαιοσύνης και να διασφαλίσουν ότι, επιπροσθέτως του οποιουδήποτε άλλου μέτρου εναντίον τους, τέτοιες τρομοκρατικές πράξεις θα χαρακτηρίζονται ως σοβαρά εγκλήματα στους εθνικούς νόμους και κανονισμούς και ότι η ποινή θα αντικατοπτρίζει επαρκώς τη σοβαρότητα τέτοιων τρομοκρατικών πράξεων. 6)Να προσφέρουν το ένα στο άλλο τη μεγαλύτερη δυνατή βοήθεια σε σχέση με ποινικές έρευνες ή ποινικές διαδικασίες σχετικά με τη χρηματοδότηση ή την υποστήριξη τρομοκρατικών πράξεων, συμπεριλαμβανομένης της βοήθειας, ώστε να περιέλθουν στην κατοχή τους αποδείξεις απαραίτητες για τις διαδικασίες. 7)Να εμποδίσουν τη μετακίνηση τρομοκρατών ή τρομοκρατικών ομάδων με αποτελεσματικούς συνοριακούς ελέγχους και ελέγχους στη διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικών ταυτότητας και ταξιδιωτικών εγγράφων και με μέτρα για την αποτροπή παραποίησης, πλαστογραφίας ή παράνομης χρήσης πιστοποιητικών ταυτότητας και ταξιδιωτικών εγγράφων. 3.Καλεί όλα τα κράτη: 1)Να βρουν τρόπους να ενισχύσουν και να επιταχύνουν την ανταλλαγή επιχειρησιακής φύσεως πληροφοριών, ειδικά σε σχέση: με ενέργειες ή κινήσεις τρομοκρατών ή τρομοκρατικών δικτύων, με παραποιημένα ή πλαστογραφημένα ταξιδιωτικά έγγραφα, με εμπόριο όπλων, εκρηκτικών ή ευαίσθητων υλικών, με χρήση τεχνολογιών επικοινωνίας από τρομοκρατικές ομάδες και με την απειλή που προκαλείται από την κατοχή

όπλων μαζικής καταστροφής από τρομοκρατικές ομάδες. 2) Να ανταλλάσσουν πληροφορίες σύμφωνα με το διεθνές και το εσωτερικό δίκαιο και να συνεργάζονται σε διοικητικές και δικαστικές υποθέσεις για να εμποδίσουν τη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων. 3) Να συνεργαστούν, ειδικά μέσω διμερών και πολυμερών διακανονισμών και συμφωνιών, για να εμποδίσουν και να περιορίσουν τρομοκρατικές επιθέσεις και να αναλάβουν δράση κατά των δραστών τέτοιων πράξεων. 4) Να προσχωρήσουν το ταχύτερο δυνατό στις σχετικές διεθνείς συμβάσεις και πρωτόκολλα σχετικά με την τρομοκρατία, συμπεριλαμβανομένης της Διεθνούς Σύμβασης για την Καταστολή της Χρηματοδότησης της Τρομοκρατίας της 9ης Δεκεμβρίου 1999. 5) Να αυξήσουν τη συνεργασία και να εφαρμόσουν πλήρως τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις και πρωτόκολλα που σχετίζονται με την τρομοκρατία, όπως και τις Αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας 1269 (1999) και 1368 (2001). 6) Να λάβουν κατάλληλα μέτρα σε συμφωνία με τις σχετικές προβλέψεις του εθνικού και διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών αρχών περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πριν απονεύσουν το καθεστώς του πρόσφυγα, προς το σκοπό της διασφάλισης ότι όποιος αναζητεί άσυλο δεν έχει σχεδιάσει, διευκολύνει ή συμμετάσχει στη διάπραξη τρομοκρατικών πράξεων. 7) Να διασφαλίσουν ότι, σε συμφωνία με το διεθνές δίκαιο, η ιδιότητα του πρόσφυγα δεν γίνεται αντικείμενο κατάχρησης από τους δράστες, οργανωτές ή παροχείς διευκολύνσεων σε τρομοκρατικές πράξεις και ότι ισχυρισμοί για την ύπαρξη πολιτικών κινήτρων δεν θα αναγνωρίζονται ως βάση για την απόρριψη αιτημάτων έκδοσης ατόμων ύποπτων για τρομοκρατικές ενέργειες. 4. Σημειώνει με ανησυχία τη στενή σύνδεση μεταξύ διεθνούς τρομοκρατίας και διακρατικού οργανωμένου εγκλήματος, παράνομων ναρκωτικών ουσιών, ξεπλύματος χρημάτων, λαθρεμπορίου όπλων, και παράνομης διακίνησης πυρηνικών, χημικών, βιολογικών και άλλων εν δυνάμει θανατηφόρων υλικών και σε αυτήν την κατεύθυνση τονίζει με έμφαση την ανάγκη να ενισχυθεί ο συντονισμός ενεργειών σε εθνικό, υποπεριφερειακό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο προκειμένου να ενδυναμωθεί μία παγκόσμια απάντηση σε αυτήν τη σοβαρή πρόκληση και απειλή ενάντια στη διεθνή ασφάλεια. 5. Δηλώνει ότι ενέργειες, μέθοδοι και πρακτικές τρομοκρατίας είναι αντίθετες με τους σκοπούς και τις αρχές των Ηνωμένων Εθνών και ότι η εν γνώσει χρηματοδότηση, σχεδίαση και υποκίνηση τρομοκρατικών πράξεων είναι επίσης αντίθετες με τους σκοπούς και τις αρχές των Ηνωμένων Εθνών. 6. Αποφασίζει να ιδρύσει, σύμφωνα με τον κανόνα 28 των προσωρινών κανόνων διαδικασίας του, μια Επιτροπή του Συμβουλίου Ασφαλείας, που αποτελείται από όλα τα μέλη του Συμβουλίου, για να επιβλέπει την εφαρμογή αυτής της Απόφασης, με τη βοήθεια κατάλληλων ειδικών και καλεί όλα τα κράτη να αναφέρουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 90 ημερών από την ημερομηνία υιοθέτησης αυτής της απόφασης και στο εξής σύμφωνα με ένα χρονοδιάγραμμα που θα προταθεί από την Επιτροπή, επί των μέτρων που έχουν ληφθεί για την εφαρμογή αυτής της απόφασης. 7. Δίνει εντολή στην Επιτροπή να προσδιορίσει τα καθήκοντά της, να υποβάλει ένα πρόγραμμα εργασίας εντός 30 ημερών από την υιοθέτηση αυτής της απόφασης και να εξετάσει την υποστήριξη που απαιτεί, σε συνεννόηση με τον Γενικό Γραμματέα. 8. Εκφράζει την αποφασιστικότητά του να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή αυτής της απόφασης, σύμφωνα με τις αρμοδιότητές του, όπως ορίζονται από τον Καταστατικό Χάρτη. 9. Αποφασίζει να συνεχίσει να επιλαμβάνεται του θέματος.

Αθήνα, 2001-11-02

Υπογράφοντες:

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ